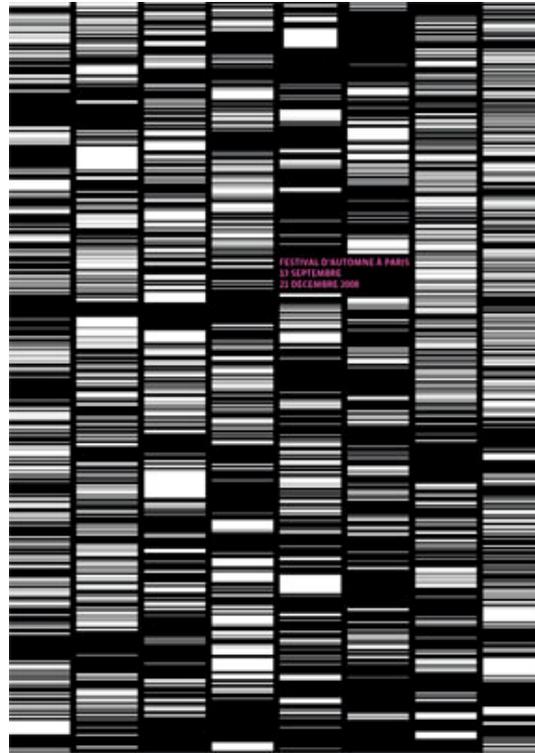


# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2008

13 SEPTEMBRE – 21 DÉCEMBRE 2008

37<sup>e</sup> ÉDITION



## DOSSIER DE PRESSE Scimone/Sframeli

Festival d'Automne à Paris  
156 rue de Rivoli – 75001 Paris

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero

Assistante : Magda Kachouche

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax 01 53 45 17 01

e-mail : [r.fort@festival-automne.com](mailto:r.fort@festival-automne.com) / [m.mantero@festival-automne.com](mailto:m.mantero@festival-automne.com)  
[assistant.presse@festival-automne.com](mailto:assistant.presse@festival-automne.com)



37<sup>e</sup> édition

## Théâtre

Le Festival poursuit son engagement en direction de la scène théâtrale flamande, en soutenant, aux côtés du Théâtre de la Ville, l'ambitieux Triptyque du pouvoir de Guy Cassiers. Après les présentations à Avignon de *Wolfskers* et d'*Atropa*, le projet donné ici dans son intégralité, reprenant le magnifique *Mefisto for ever*, permettra de mieux comprendre et apprécier l'architecture complexe qui relie les trois pièces.

A quelques rues d'Anvers, De Koe, qu'on a régulièrement croisé sur l'aventure Tg Stan, fera entendre le *Qui a peur de Virginia Woolf* d'Edward Albee.

Autre trilogie venue de Sofia : un cycle Strindberg marquant le retour à Paris, après une longue absence, du Teatro Sfumato, grande école-laboratoire interrogeant mémoire des textes et jeu de l'acteur, une tradition revisitée à l'est d'une Europe qui mérite plus que jamais notre attention.

L'*Opéra paysan* du jeune Béla Pinter, issu de la scène universitaire hongroise, méritait de s'inscrire dans ce projet, tout comme les neuf lectures consacrées aux dramaturges émergents et quasiment inconnus ici, Bulgares, Slovènes, Irlandais ou Suédois, menées en partenariat avec l'Odéon pour témoigner de la Saison culturelle Européenne 2008 et de la vitalité de ces écritures.

Les grands compagnonnages du Festival ne font pas défaut à cette 37<sup>e</sup> édition, de Christophe Marthaler à Luc Bondy, qui reprend *La Seconde Surprise de l'amour* de Marivaux aux Bouffes du Nord – Marie Vialle remplaçant Clotilde Hesme, de Simon McBurney à DV8 (transfuge chorégraphique ayant expressément souhaité dessiner à ce spectacle un horizon militant plus théâtral), de la présentation avec le Rond-Point de deux pièces fondatrices des siciliens Spiro Scimone, Francesco Sframeli et Carlo Cecchi aux mélodies fantomatiques et nocturnes du *Ricercar* de François Tanguy.

Ce grand Shakespeare ambigu et délicat qu'est *Coriolan* sera montré dans la mise en scène de Christian Schiaretti quand Bruno Geslin explorera, au théâtre de la Bastille, l'intimité effeuillée de talons et de bas résilles, des fétiches qui lui sont chers, une étrangeté à laquelle ne le cède en rien le poétique et troublant de beauté *Alice ou le monde des merveilles* du Théâtre de l'Entresort travaillé avec des comédiens handicapés mentaux.

Japon, toujours, permettant de confronter le déjà classique auteur et metteur en scène Oriza Hirata et deux mises en scène de Toshiki Okada, l'un de ses anciens élèves. Moyen-Orient, encore, avec la réapparition de Rabih Mroué, collaborant, en

compagnie de Tony Chakar, avec Tiago Rodrigues, figure habituée du Tg Stan, pour une déambulation onirique et politique dans les rues dévastées de Beyrouth.

Enfin, reprenant le flambeau brillamment allumé l'an passé par Julie Brochen (*Variations*/ Jean-Luc Lagarce), Ludovic Lagarde, travaillera à la Cité Internationale des *Variations* Sarah Kane avec les jeunes comédiens issus du projet Adami/Talents Cannes.

## Sommaire

**Bruno Geslin / *Kiss Me Quick***  
Théâtre de la Bastille – 15 septembre au 17 octobre

**Guy Cassiers / Triptyque du pouvoir**  
*Mefisto For Ever / Wolfskers / Atropa*  
Théâtre de la Ville – 19 septembre au 10 octobre

**François Tanguy / *Ricercar***  
Odéon-Théâtre de l'Europe/Ateliers Berthier  
23 septembre au 19 octobre

**Simon Mcburney/Complicite**  
*A Disappearing Number*  
Théâtre Nanterre-Amandiers – 27 septembre au 3 octobre

**Oriza Hirata / *Tokyo Notes***  
Théâtre2Gennevilliers – 10 au 19 octobre

**Christoph Marthaler / *Platz Mangel***  
MC93 Bobigny – 16 au 19 octobre

**Béla Pinter / *L'Opéra Paysan***  
Théâtre de la Cité Internationale – 16 au 21 octobre

**August Strindberg / *Sfumato / Trilogie Strindberg***  
Théâtre de la Bastille – 20 au 26 octobre

**Lloyd Newson / *DV8 / To Be Straight With You***  
Maison des Arts Créteil – 22 au 25 octobre

**Spiro Scimone / Francesco Sframeli / Carlo Cecchi**  
*Nunzio / La Busta / Due amici*  
Théâtre du Rond-Point – 6 au 30 novembre

**William Shakespeare/ Christian Schiaretti / *Coriolan***  
Théâtre Nanterre-Amandiers – 21 novembre au 19 décembre

**Toshiki Okada**  
*Five days in March*  
Théâtre 2Gennevilliers – 17 au 22 novembre  
*Free Time*  
Le Cent Quatre – 25 au 29 novembre

**Lewis Carroll / Madeleine Louarn / Jean-François Auguste / *Alice ou le monde des merveilles***  
La Scène Watteau / Nogent-sur-Marne – 7 novembre  
La Ferme du Buisson – 27 au 30 novembre

**Marivaux / Luc Bondy**

***La Seconde Surprise de l'amour***  
Théâtre des Bouffes du Nord – 25 novembre au 20 décembre

**Edward Albee / de Koe**  
*Qui a peur de Virginia Woolf ?*  
Théâtre de la Bastille – 27 novembre au 5 décembre

**Tiago Rodrigues / Rabih Mroué / Tony Chakar**  
*L'Homme d'hier*  
Théâtre de la Bastille – 1er au 7 décembre

**Ludovic Lagarde / *Paroles d'acteurs***  
Théâtre de la Cité Internationale – 1er au 6 décembre



# Spiro Scimone Carlo Cecchi *Nunzio*

Texte, **Spiro Scimone**  
Mise en scène, **Carlo Cecchi**

Scénographie, Sergio Tramonti  
Lumière, Domenico Maggiotti  
Assistant à la mise en scène, Valerio Binasco  
avec Francesco Sframeli, Spiro Scimone

**Festival d'Automne à Paris**  
**Théâtre du Rond-Point**  
du jeudi 6 novembre  
au dimanche 30 novembre

19h  
dimanche 15h30  
relâche lundi 10 et mardi 11 novembre  
durée : 50'

Théâtre du Rond-Point (salle Roland Topor)

14 € à 26 €  
(tarif couplé *Nunzio* et *La Busta* : 30 €)  
Abonnement 10 € et 17 €

Spectacle en Sicilien surtitré en français

Production Compagnia Scimone-Sframeli, Ente Autonomo  
Regionale/Teatro di Messina ; Teatro Stabile di Firenze ;  
Istituto Dramma Italiano ; Taormina Arte

Inséparables compagnons de route, Spiro Scimone et Francesco Sframeli sont tous deux nés à Messine (Sicile) en 1964, ont étudié ensemble l'art dramatique à Milan avant de rencontrer le metteur en scène Carlo Cecchi qui les a fait jouer dans sa fameuse trilogie shakespearienne (*Hamlet*, *Le Songe d'une Nuit d'été* et *Mesure pour mesure*). En 1990, ils fondent la compagnie qui porte leurs deux noms. Spiro Scimone se met alors à écrire dans une optique très spécifique : « Mon écriture est une écriture d'acteur. D'acteur, parce que je suis un acteur et que l'acteur – l'humain – est l'essence du théâtre. »

Datant de 1994, *Nunzio* est sa première pièce. Elle a pour anti-héros deux êtres solitaires, partageant le même logement : Nunzio, un ouvrier atteint d'une maladie pulmonaire, et son ami Pino, qui s'absente régulièrement pour remplir de mystérieuses missions. On ne sait lequel des deux veille le plus sur l'autre...

Contacts presse :

**Festival d'Automne à Paris**  
Rémi Fort, Margherita Mantero  
01 53 45 17 13

**Théâtre du Rond-Point**  
Carine Mangou  
01 44 95 98 47



37<sup>e</sup> édition

# Spiro Scimone Francesco Sframeli

## *Due amici* (Film)

Film réalisé par **Francesco Sframeli**  
et **Spiro Scimone**

Scénario de Spiro Scimone d'après *Nunzio*

avec Francesco Sframeli, Spiro Scimone, Felice  
Andreas, Sara Bertelà, Valerio Binasco, Tano  
Cimarosa, Roberto Citran, Nicola Di Ponto,  
Gianfelice Imparato, Armando Pugliese, Franco  
Ravera, Nicola Rignanese, Teresa Saponangelo

**Festival d'Automne à Paris**  
**Théâtre du Rond-Point**  
samedi 8, 15, 22, 29 novembre

17h  
durée : 1h30

Tarif unique : 5 €  
Théâtre du Rond-Point  
(salle Jean Tardieu)

Production Sciarlò, Medusa Film  
*Nunzio* et *La busta* reçoivent le soutien de l'Onda  
Manifestation présentée dans le cadre de la  
Saison culturelle européenne en France  
(1<sup>er</sup> juillet – 31 décembre 2008)

Du spectacle *Nunzio*, Scimone et Sframeli ont  
tiré le film *Due Amici* qui a reçu en 2002 le prix  
de la meilleure première oeuvre lors de la  
biennale de Venise.

Contacts presse :  
**Festival d'Automne à Paris**  
Rémi Fort, Margherita Mantero  
01 53 45 17 13

**Théâtre du Rond-Point**  
Carine Mangou  
01 44 95 98 47



# Spiro Scimone Francesco Sframeli *La busta*

*La busta (l'enveloppe)*  
Texte, **Spiro Scimone**  
Mise en scène, **Francesco Sframeli**

Décors et costumes, Barbara Bessi  
avec Francesco Sframeli, Spiro Scimone, Nicola Rignanese,  
Salvatore Arena

**Festival d'Automne à Paris**  
**Théâtre du Rond-Point**  
du jeudi 6 novembre  
au dimanche 30 novembre

21h  
dimanche 17h30  
relâche lundi 10 et 11 novembre

Théâtre du rond-point (salle Jean Tardieu)

14 € à 28 €  
(tarif couplé *Nunzio* et *La busta* : 30 €)  
abonnement 10 € et 17 €  
durée : 55'

Spectacle en italien surtitré en français

Coproduction asti Teatro ; Compagnia Scimone-Sframeli ;  
Ente Autonomo  
Regionale/Teatro di Messina  
CADMO est administrateur des tournées.  
le Théâtre Garonne est producteur de la  
tournée européenne

Créée en 2006, *La busta (L'Enveloppe)* est la plus récente des pièces de Scimone. Ce conte de la déshumanisation ordinaire s'attache à un homme qui, cherchant à comprendre pourquoi il a reçu une incitation à comparaître, va être emporté dans une spirale dont l'étrangeté amuse autant qu'elle inquiète. Emblématiques de l'univers si particulier de Scimone et Sframeli, *Nunzio* et *La busta* oscillent entre la comédie et le drame, à la lisière du rêve et de la réalité.

Contacts presse :  
**Festival d'Automne à Paris**  
Rémi Fort, Margherita Mantero  
01 53 45 17 13

**Théâtre du Rond-Point**  
Carine Mangou  
01 44 95 98 47

## Compagnie Scimone Sframeli

L'auteur Spiro Scimone est aussi acteur, dans la grande tradition italienne, de Dario Fo ou Eduardo De Filippo. Il s'est mis à écrire non par besoin, mais dit-il : « pour imaginer une partition à jouer, un matériau dont se saisissent le corps, l'âme et la voix afin de la transformer en langue de théâtre ». Son complice de toujours, Francesco Sframeli, interprète de toutes les pièces et metteur en scène de la dernière, *La Busta*, l'accompagne depuis l'enfance, en Sicile. Ils sont nés tous deux en 1964, à Messine, ville portuaire industrielle du Nord-ouest de la Sicile, et ont étudié ensemble l'art dramatique à Milan avant de rencontrer le metteur en scène Carlo Cecchi au Teatro Garibaldi à Palerme. Spiro et Francesco jouent dans sa trilogie Shakespeare composée de *Amleto*, *Sogno di una notte di mezza estate* et *Misura per Misura*, (invitée par le Festival d'Automne 1999). En 1990, ils fondent ensemble la compagnie qui porte leur nom et Spiro Scimone se met à écrire pour leur duo. Séduit par l'écriture théâtrale acérée des dialogues écrits en dialecte sicilien de Messine, Carlo Cecchi met en scène *Nunzio*. Avec cette première pièce composée avant l'âge de trente ans, Spiro Scimone reçoit les plus hautes distinctions théâtrales italiennes : le prix IDI de nouvel auteur et la médaille d'or IDI pour la dramaturgie ; en 1994, il reçoit le prix spécial UBU. *Due Amici*, l'adaptation au cinéma de *Nunzio*, recevra le prix du meilleur premier film lors de la Biennale de Venise en 2002. Après *Bar* (1996), écrit en sicilien, nouvelle variation sur le thème de l'amitié, Spiro Scimone choisit l'italien pour *La Festa*, créée en 2000, et pour *Il Cortile*, en 2004 : « Je ressentais le besoin d'éprouver la musicalité d'une autre langue ». Le son du sicilien est grave, profond, ferme, percussif et métallique. La langue italienne est moins heurtée, mais permet le même genre de rythmique. Dans sa dernière pièce, *La Busta* (*L'Enveloppe*), en italien, créée en 2006, Scimone change de registre pour exprimer une inquiétude, une violence sourde plus proche de Kafka. Le théâtre de Spiro Scimone est aujourd'hui traduit dans plusieurs langues ; en France, la Comédie Française a présenté *La Festa* en 2007, dans une mise en scène de Galin Stoev. Scimone aime fouiller dans l'intimité des êtres, découvrir les liens qui les unissent. Il s'agit par le langage, les silences, l'interprétation, de porter sur scène l'expression de sentiments profonds, existentiels, qui côtoient sans cesse le tragique.

Extrait de Evelyne Donnarel, *Cent ans de théâtre sicilien*, L'Harmattan, 2005.

### La Compagnie Scimone Sframeli au Festival d'Automne :

2001 : *Bar*

*La Festa*

2004 : *Il Cortile*

## Entretien avec Spiro Scimone

*Votre théâtre évoque un laboratoire où l'on explorerait la nature des relations humaines dans des situations données. Les situations en question étant toujours révélatrice tantôt d'une certaine tendresse, tantôt de la cruauté des rapports humains, quand les deux ne sont pas intimement mêlés ou, au fond, interchangeable. Mais en fin de compte ce qui ressort toujours ce sont des rapports de force ou de pouvoir - de dominant à dominé. Définiriez-vous votre théâtre ainsi, comme une vision des rapports humains comme rapports de force ?* Spiro Scimone : Dans le théâtre que je fais avec Francesco Sframeli les rapports humains vus des rapports de force sont toujours présents et ce d'autant plus qu'ils sont indispensables pour faire exister cet élément fondamental au théâtre, le conflit. Le conflit naît au théâtre de la présence d'éléments opposés. Mettre en relation les éléments, les faire cohabiter, les échanger, créer un rapport entre eux, tels sont les objectifs que nous nous efforçons d'atteindre à travers notre recherche théâtrale.

*Cela semble particulièrement vrai de pièces comme Nunzio ou La Busta. Pourtant il s'agit d'œuvres séparées par beaucoup d'années. Pensez-vous être obsédés par des thèmes récurrents que vous aborderiez sous des angles divers dans chacune de vos créations ?*

Spiro Scimone : Les rapports humains conflictuels ne sont pas seulement présents dans ces deux pièces, mais dans tous nos travaux. Faire exister ces rapports n'est pas une obsession, mais une nécessité. Dans la vie, les rapports conflictuels nous laissent parfois indifférents. Le théâtre en revanche nous donne la possibilité de nous attarder sur ces relations et d'y réfléchir. À travers la fiction, le théâtre nous permet d'analyser la vraie nature de ces rapports. La magie du théâtre réside dans la vérité de sa fiction. Le théâtre est fiction, mais pour y parvenir il faut atteindre le maximum d'authenticité.

*Pourriez-vous préciser un peu en quoi consiste la différence entre ces deux pièces ? Et pourquoi avoir choisi de présenter précisément ces deux-là ?*

Spiro Scimone : *Nunzio* et *La Busta* sont différentes déjà en ce qui concerne la relation entre les personnages et les sensations qu'ils véhiculent. Dans *Nunzio* il y a de la tendresse, il y a de l'amour. Dans *La Busta* au contraire, il n'y a pas d'amour, mais seulement de l'horreur. Les personnages de *La Busta* sont dépourvus d'humanité. Seul le personnage du Monsieur est humain. C'est pour cela qu'il reçoit une enveloppe. Mais si nous avons choisi de présenter ces deux spectacles c'est d'abord parce que nous ne les avons encore jamais joués à Paris. Or ils sont indispensables pour comprendre notre approche du théâtre.

Propos recueillis par Hugues Le Tanneur  
pour le Théâtre du Rond-Point



**L'Adami**  
**partenaire du Festival d'Automne**  
*affirme son soutien à la danse*

---

**Paroles d'Acteurs**

---

**Variations – Sarah Kane**  
**mise en scène : Ludovic Lagarde**

**Théâtre de la Cité Internationale - 1er au 06 décembre.**

**L'Adami et le Festival d'Automne sont partenaires pour la 14<sup>e</sup> édition des Paroles d'Acteurs.**

Chaque année, une carte blanche est donnée à un "maître de théâtre", acteur et metteur en scène, pour partager pendant un mois son savoir et son expérience avec des comédiens dans le cadre de représentations publiques. Cette année, Ludovic Lagarde va mettre en scène les douze comédiens de l'Opération Talents Cannes, un court métrage de cinéma coproduit par l'Adami.

---

**En compagnie de l'Adami**

---

**L'Adami apporte son soutien à 7 spectacles de danse sur les 8 qu'elle a choisis en collaboration avec le Festival d'Automne. Elle favorise ainsi l'emploi des artistes interprètes.**

**Danse**

**Les Assistantes**

Chorégraphie de Jennifer Lacey

**Golgotha**

Chorégraphie de Steven Cohen

**If I sing to you**

Chorégraphie de Deborah Hay

**La Danseuse Malade**

Chorégraphie de Boris Charmatz

**P.O.M.P.E.I**

Chorégraphie de Caterina Sagna

**Histoire par celui qui la raconte**

Chorégraphie de Laâtifa Labissi

**H3**

Chorégraphie de Bruno Beltrao

**Musique**

**Rubato ma glissando**

Commande du Festival d'Automne à Paris

Parcours conçu et réalisé par :

Annette Messenger et Gérard Pesson

---

L'Adami est une société de gestion collective des droits de propriété littéraire et artistique. Elle perçoit et répartit individuellement les sommes qui sont dues aux artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, chefs d'orchestre, danseurs...) pour l'utilisation de leur travail enregistré.



**Merci la copie privée !**

Grâce à la copie privée, le Festival d'Automne, comme près de 1 000 autres projets artistiques aidés bénéficie, chaque année du financement de l'Adami. En contrepartie de la redevance perçue sur les supports vierges et le matériel servant à copier musique, images et textes (CD ou DVD, baladeurs numériques, mémoires...), le public est autorisé par la loi à copier des œuvres pour son usage privé.

---

**Contact presse :**  
**Caroline Buire**  
**T : 01 44 63 10 84**  
[cbuire@adami.fr](mailto:cbuire@adami.fr)

**Direction de la communication :**  
**Jean Pelletier**  
**T : 01 44 63 10 18**  
[jpelletier@adami.fr](mailto:jpelletier@adami.fr)

**Retrouvez toute l'actualité des artistes-interprètes sur [www.adami.fr](http://www.adami.fr)**



## ARTS PLASTIQUES

**Marie Cool et Fabio Balducci**

*Sans Titre (2005-2008)*

La Maison rouge

13 septembre au 5 octobre

**Christian Boltanski**

*Les Archives du cœur*

La Maison rouge

13 septembre au 5 octobre

**Ryoji Ikeda**

*V=L*

Le Laboratoire

11 octobre au 12 janvier

**José Damasceno**

*Projection*

Espace Topographie de l'art

15 novembre au 14 décembre

## DANSE

**Anna Halprin** / *parades & changes, replays*

Centre Pompidou

24 au 27 septembre

**Jerôme Bel** / *Catalogue raisonné 1994-2008*

Les laboratoires d'Aubervilliers

4 octobre

**Jennifer Lacey** / *Les Assistantes*

Centre Pompidou

8 au 11 octobre

**Mathilde Monnier et La Ribot** / *Gustavia*

Centre Pompidou

15 au 26 octobre

**Steven Cohen** / *Golgotha*

Centre Pompidou

6 au 8 novembre

**Deborah Hay** / *If I sing to you*

Centre Pompidou

12 au 15 novembre

**Boris Charmatz** / *La Danseuse Malade*

Théâtre de la Ville

12 au 15 novembre

**Régine Chopinot** / *Cornucopiae*

Centre Pompidou

26 au 30 novembre

**Caterina Sagna** / *P.O.M.P.E.I*

Théâtre de la Bastille

8 au 19 décembre

**Hiroaki Umeda** / *Adapting for Distortion / Haptic*

Maison des Arts Créteil

9 au 13 décembre

**Latifa Laâbissi** / *Histoire par celui qui la raconte*

Centre Pompidou

10 au 13 décembre

**Raimund Hoghe** / *L'Après-midi*

Théâtre de la Cité Internationale

15 au 20 décembre

**Bruno Beltrão** / *H3*

La Ferme du Buisson

13 et 14 décembre

Centre Pompidou

17 au 21 décembre

## THÉÂTRE

**Bruno Geslin** / *Kiss me quick*

Théâtre de la Bastille

15 septembre au 17 octobre

**Guy Cassiers** / *Triptyque du pouvoir*

*Mefisto for ever / Wolfskers / Atropa*

Théâtre de la Ville

19 septembre au 10 octobre

**François Tanguy** / *Ricercar*

Odéon Théâtre de l'Europe/Ateliers Berthier

23 septembre au 19 octobre

**Simon McBurney** / *Complicite*

*A Disappearing Number*

Théâtre Nanterre-Amandiers

27 septembre au 3 octobre

**Oriza Hirata** / *Tokyo Notes*

Théâtre2Gennevilliers

10 au 19 octobre

**Christoph Marthaler** / *Platz Mangel*

MC93 Bobigny

16 au 19 octobre

**Béla Pintér** / *L'Opéra paysan*

Théâtre de la Cité Internationale

16 au 21 octobre

**August Strindberg** / *Sfumato / Julie, Jean et*

*Kristine / La Danse de mort / Strindberg à Damas*

Théâtre de la Bastille 20 au 26 octobre

**Lloyd Newson / DV 8 / To Be Straight With You**  
Maison des Arts Créteil  
22 au 25 octobre

**Spiro Scimone / Francesco Sframeli / Carlo Cecchi**  
*Nunzio / La busta / Due amici*  
Théâtre du Rond-Point  
6 au 30 novembre

**William Shakespeare / Christian Schiaretti**  
*Coriolan*  
Théâtre Nanterre-Amandiers  
21 novembre au 19 décembre

**Toshiki Okada**  
*Five days in March*  
Théâtre2Gennevilliers  
17 au 22 novembre  
*Free Time*  
Le Cent Quatre  
25 au 29 novembre

**Lewis Carroll / Madeleine Louarn / Jean-François Auguste**  
*Alice ou le monde des merveilles*  
La Scène Watteau/Nogent-sur-Marne  
7 novembre  
La Ferme du Buisson  
27 au 30 novembre

**Marivaux / Luc Bondy**  
*La Seconde Surprise de l'amour*  
Théâtre des Bouffes du Nord  
25 novembre au 20 décembre

**Edward Albee / De KOE**  
*Qui a peur de Virginia Woolf?*  
Théâtre de la Bastille  
27 novembre au 5 décembre

**Tiago Rodrigues, Rabih Mroué, Tony Chakar**  
*L'Homme d'hier*  
Théâtre de la Bastille  
1<sup>er</sup> au 7 décembre

**Ludovic Lagarde / Paroles d'acteurs**  
Théâtre de la Cité Internationale  
1er au 6 décembre

## MUSIQUE

**Gérard Pesson / Annette Messenger**  
*Rubato ma glissando*  
Maison de l'Architecture  
25 au 28 septembre

**Gérard Pesson / Bernd Alois Zimmermann / Iannis Xenakis**  
Théâtre du Châtelet - 5 octobre

**Gérard Pesson**  
Théâtre des Bouffes du Nord - 13 octobre

**Brice Pauset / Misato Mochizuki / Chikage Imai / Toshio Hosokawa / Gérard Pesson**  
Opéra national de Paris/ Bastille-Amphithéâtre  
21 octobre

**Gérard Pesson / Maurice Ravel / Alexandre Scriabine / Brice Pauset**  
Théâtre des Bouffes du Nord  
3 novembre

**Liza Lim / Olga Neuwirth / Serge Prokofiev**  
Théâtre du Châtelet  
6 novembre

**Karlheinz Stockhausen**  
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre  
14 et 15 novembre

**Ryoji Ikeda / Datamatics [ver.2.0]**  
Centre Pompidou  
21 et 22 novembre

**Karlheinz Stockhausen  
Olga Neuwirth**  
Cité de la Musique / 25 novembre

**George Benjamin / Olivier Messiaen / Elliott Carter**  
Salle Pleyel / 5 décembre

**Brice Pauset**  
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre  
6 décembre

**Karlheinz Stockhausen / La Fura dels Baus**  
MC93 Bobigny  
13 et 14 décembre

**Jörg Widmann / Toshio Hosokawa / Olivier Messiaen**  
Maison de la culture du Japon  
17 décembre

**Xavier Le Roy / Helmut Lachenmann**  
*More Mouvements für Lachenmann*  
Le Cent Quatre / 18 décembre

**Colloque / Lieux de musique III**  
Maison de l'architecture  
24 octobre

## LECTURES

**Traits d'Union**  
Odéon-Théâtre de l'Europe  
1<sup>er</sup>, 8, 15, 22 et 29 novembre

## CINEMA

**Cinéma en numérique II**  
Centre Pompidou  
12 au 17 novembre

Rétrospective **Shinji Aoyama**  
Jeu de paume  
20 novembre au 21 décembre

**Keiya Ouchida / Hosotan**  
Cinémathèque Française  
3 novembre

**Nine Evenings**  
Cinémathèque Française  
16 novembre



37<sup>e</sup> édition

## **Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par :**

### **Le Ministère de la culture et de la communication**

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles  
Délégation aux arts plastiques (Cnap)  
Délégation au développement et aux affaires internationales

### **La Ville de Paris**

Direction des affaires culturelles

### **Le Conseil Régional d'Île-de-France**

## **Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :**

Adami  
British Council  
Culturesfrance

Direction Générale de l'Information et de la  
Communication de la Ville de Paris  
Onda  
Sacem

Le programme Europe est inscrit dans le cadre de la Saison culturelle européenne en France (1<sup>er</sup> juillet- 31 décembre)

Le programme musical est inscrit dans la saison France-Nordrhein-Westfalen 2008/2009 et bénéficie du soutien du Land de Rhénanie du Nord Westphalie.

## **Les Amis du Festival d'Automne à Paris**

### **Les mécènes**

agnès b.  
American Center Foundation  
Arte  
Baron Philippe de Rothschild S.A.  
Caisse des Dépôts  
Fondation Clarence Westbury  
Fondation Pierre Bergé - Yves Saint Laurent  
Fondation d'Entreprise CMA CGM  
Fondation Ernst von Siemens pour la musique

Fondation Franco-Japonaise Sasakawa  
Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation  
japonaise agissant sous l'égide de la Fondation de France  
HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis Foundation &  
King's Fountain  
Mécénat Musical Société Générale  
Nomura  
Top Cable  
Guy de Wouters

### **Les donateurs**

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Sylvie Gautrelet, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Ariane et Denis Reyre, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert, Sylvie Winckler

Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, HSBC France,  
Rothschild & Cie Banque, Société du Cherche Midi

### **Les donateurs de soutien**

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas, Susana et Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, nathalie et Patrick Ponsolle, Sydney Picasso Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi, Vincent Wapler



37<sup>e</sup> édition

13 SEPTEMBRE 21 DÉCEMBRE 2008